

К ВОПРОСУ О ТОНАЛЬНОМ СТРОЕНИИ СЛОВЕСНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ РЕЧЕВОГО ЖАНРА “ОБЪЯВЛЕНИЕ”)

© 2003 В.И. Провоторов

Курский государственный педагогический университет

Каждое словесное произведение обладает своим интонационным строем, своей системой тональностей. Вне определенного эмоционального отношения к излагаемому содержанию и к читателю, вне интонации ни одно словесное произведение не существует. Тональность – это свернутая экспрессивность, которая является основным средством реализации эстетической функции произведения [1, 91].

Понятие тональности (интонации) словесного произведения соотносимо с понятием основного тона, который содержательно задается общей системой функционирования – функциональным стилем и который сращен с замыслом, идеей, жанром произведения. Подробней вопросы интонационного строения произведения освещаются в [1, 91-101]. В данной статье на примере речевого жанра “объявление” рассматриваются основные средства создания интонации произведения, связанные с системой композиционно-речевых форм (КРФ).

Каждая композиционно-речевая форма является своеобразной моделью определенного типа экспрессии, обусловленного характером структурного содержания КРФ и ее модификации. Структурное содержание КРФ непосредственно связано с эвритмией, которая составляет основу стилистической формы произведения. Элементарная функция эвритмии – это упорядочивание движения мысли, ее организация, расчленение. В эвритмии заключены такие экспрессивные качества как гармония, единство, равновесие. Эвритмия, будучи свойством структурного содержания КРФ, является основой выразительности, основой того, что называется “общей экспрессивностью” произведения. Композиционно-речевые формы не являются сами по себе выразителями общей экспрессивности. Они несут в себе только определенную содержательность, определенный смысл, хотя и очень общий, отвлеченный. Автор, выбирая ту или иную КРФ для воплощения своих собственных особенных впечатлений и переживаний, присваивает себе вместе с тем и то общее содержание и функции, которые присущи этой КРФ. Выражая определенное содержание, КРФ задает определенный вид экспрессивности, создавая

тем самым фундамент для развития общей экспрессивности [1, 92].

Инвариантной формой мысли в речевом жанре “объявление” выступает КРФ “констатирующее сообщение”. В ней синтезированы два вида логической связи – пространственное соположение и временная последовательность. Само название этого вида логической связи говорит о характере ее элементов. Констатирующее сообщение – это сообщение в форме констатаций, утверждений, в форме фактов (автосемантических предложений). Автосемантический характер предложений уходит корнями в жанровую специфику объявлений. Только понимая жанровые качества объявления как стереотип краткости, возведенной в абсолют, можно расшифровать назначение перечислительно-соположительной связи, объективируемой КРФ “констатирующее сообщение”, как простое рядоположение элементов. Семантическую содержательность эта связь приобретает лишь в зависимости от конкретного вида объявления.

Формальным выразителем экспрессивности КРФ выступает *ритм*. Вопрос о ритмической форме прозы, в отличие от вопроса о ритме стиха чрезвычайно мало разработан в литературе. Большой самостоятельной проблемой является “ритм нехудожественной прозы”, требующий тщательной теоретической и практической разработки.

В настоящее время существуют две противоположные точки зрения на ритм в прозе. Согласно первой – проза обладает ритмом, но основа ритма прозы совсем иная, чем у стиха. Если ритм стихотворной речи основан на урегулированном чередовании ударных и безударных слогов, то в основе ритма прозы лежит логическая, смысловая упорядоченность и иные конструктивные признаки, чем у стиха. Ритм прозы высвечивается в более крупных линиях и пропорциях [3, 135]. Вторая противоположная точка зрения утверждает, что в прозе отсутствует ритмическая организация. Однако эту точку зрения легко опровергнуть. Ритм как равномерная структура, как равномерная повторяемость имеет место в действительности в самых разно-

образных проявлениях. Без ритма нет восприятия. Ритм – явление объективное [1, 92].

Итак, проза ритмична, но ритм прозы не имеет такой четкой организации, как в стихе, градация членений в прозе ощущается смутно, к тому же ритм как бы скрыт за смыслом и структурой произведения и воспринимается только вместе с предметом изображения. Каждая композиционно-речевая форма имеет свой специфический ритм. Так, ритм КРФ “сообщение” – это ритм во времени. При более быстром ритме явления сливаются в одно, при более медленном – рвутся на отдельные части. Изменение ритма воспринимается как переход к иной форме изложения.

Принимая во внимание все выше сказанное о ритме, можно согласиться со следующим определением: *ритм прозы* – это не только способ организации словесно-фонетической ткани произведения, но и воплощение экспрессивности произведения; это определенная закономерность в упорядочении движения соизмеряемых единиц, периодов, предложений, синтагм, слогов, связанная с их повторением в определенные промежутки времени, т.е. связанная с определенной периодичностью [1, 95].

В речевом жанре “объявление” инвариантная ритмическая периодичность констатирующего сообщения основывается на “тематической прогрессии с производными темами” [4, 23]. Принцип тематической прогрессии с производными темами заключается в том, что тема объявления, конституирующая его тематическую доминанту (вид объявления), дается градуированно, т.е. все последующее изложение строится в виде перечислительного ряда подтем, производных от общей темы и соотносительных с ними рем (“параметров”), образующих рематические сектора адресанта и адресата объявления. Рематические компоненты обоих секторов являются потенциально автономными образованиями. Это обуславливает их относительно свободную связь как с тематическим ядром объявления, так и между собой.

Конкретизация субъектом инвариантной ритмической модели объявления детерминирована его личными потребностями, в связи с чем тематическая прогрессия может быть “свернутой” и моделировать ситуации, требующие восприятия адресатом чистой, лишенной избыточности информации, либо быть “развернутой”, оформленной в виде связного текста, в котором фактологическая информация усложняется разного рода включениями аргументирующего констатирующего характера, идущими параллельно, как бы “по боковой линии” с основным перечислительным рядом.

Необходимым компонентом тональной организации произведения является его архитектурно-речевая форма (АРФ), в основе которой лежат такие взаимоотношения между участниками коммуникации, как однонаправленность или взаимонаправленность общения. В речевом жанре “объявление” архитектурно-речевой формой выступает “примысленный диалог” субъекта объявления с адресатом в двух основных разновидностях: *экстравертивной*, подчеркнуто ориентированной на “примысленного” адресата, и *интравертивной*, направленной на предмет коммуникации без конкретизации адресата. Строго говоря, субъект интравертивного объявления, моделируя коммуникативную ситуацию, необходимо включает в нее определенную концепцию своего адресата, не актуализируя, однако, его сущность. Тем самым он намеренно расширяет диапазон адресной направленности объявления, фокусируя основное внимание на предмете сообщения или “самовыражается”, то есть замыкается на самом себе как объекте деятельности, ср.: Für unseren Mitarbeiter suchen wir eine 2-3-Zimmer-Wohnung mit ca.70m² Wohnfläche. Angebot bitte an...

Конкретизация субъектов коммуникации определяется характером микросреды общения. Микросреда общения – это конкретные объективные условия, в которых находятся общающиеся. К этим условиям относятся специфика канала связи (пресса, телевидение), который придает общению характер официальности, а также различные роли, в которых выступают коммуниканты:

- *статусные роли* – социальная характеристика коммуникантов (возраст, пол, национальность, социальный слой);
- *позиционные роли* – место в системе социальных отношений (начальник, подчиненный, учитель, ученик и т.д.);
- *ситуационные роли* (гость, друг, покупатель);
- *личностные роли* (друг, враг, отзывчивый человек, сплетник).

Эти роли стереотипны, выступая нормами, они регулируют взаимоотношения коммуникантов и оказывают существенное влияние на языковое оформление общения [5, 25-26]. Для примера приведем два текста объявлений:

(1) Stellenangebot

Für gepflegten Villenhaushalt am Stadtrand von Nüttnberg suchen wir möglichst schon zum 1.10.2002 eine selbständige zuverlässige

Köchin/Wirtschafterin

Voraussetzung sind sehr gute Kochkenntnisse.

Wir denken dabei an eine alleinstehende, kinderliebe Frau, die bereits in ähnlicher Stellung tätig war und entsprechende Fähigkeiten für eine tadellose Haushaltsführung nachweisen kann. Weiteres Hauspersonal (Kinder, -Mädchen, -Reinemachfrau, Fahrer) ist zur Unterstützung vorhanden. Wir bieten: sehr gute Bezahlung und eine schöne separate 3-Zimmer-Wohnung mit Bad.

Bitte bewerben Sie sich mit Lichtbild und Ihren kompletten Bewerbungsunterlagen sowie Referenzen unter ...

(2) Heiratsanzeige

Durch und durch ein Mann, in guter Position, lachend, auch ernsthaft, teilw. unkonvent., auch Lausbub, gut auss., m. Ausstrahlung, 44.J. jung, 1,89 hoch, ist frei im Kopf und Bauch für eine intensive zärtliche Partnerschaft...

В тексте объявления (1) ролевые отношения адресанта (Wir bieten ...) и адресата (Köchin/Wirtschafterin) носит объективно неравноправный характер и каузируют отношения официальности и подчеркнутой деловитости. Ролевая структура в объявлении (2) носит характер равноправного, неформального контакта и каузирует камерность общения, основанного на обоюдной общности намерений адресанта и адресата.

Ролевая структура объявления обусловлена, таким образом, видом предметного содержания (видом объявления) и прагматической установкой адресанта, который соотносит свои действия и свою роль с характером и ролью намеряемого адресата, и каузирует, соответственно, отношения официальности и делового информирования (sachbetontes Informieren) или камерности общения и эмоционально окрашенного информирования (erlebnisbetontes Informieren), т.е. существенным образом влияет на интонационный строй объявления, на его тональность.

В случае установления официальных, сугубо деловых отношений между коммуникантами ритм объявления замедляется, формируя общую спокойно-объективную тональность, при этом элементы структуры КРФ "констатирующее сообщение" упорядочиваются таким образом, что их дистантное соположение в перечислительном ряду становится осязаемым в речи и обозримым на письме, ср., например "объявление о найме на работу" (Stellenangebot):

WIR SIND: Ein dynamisches Team von 35 Leuten mit einem Jahresumsatz von 8,5 Mln. auf unserem Spezialgebiet in 10 Jahren zum Marktführer aufgestiegen. Unsere Entgratautomaten

für Rohre und Profile stehen z.B. bei Mannesmann, Opel, BMW, bei Volvo in Schweden, bei Olivetti in Italien.

WIR PRAKTIZIEREN: Einen demokratischen kooperativen Stil: Denn Arbeit soll Spass machen, schließlich macht sie einen wesentlichen Teil unseres Lebens aus. Wir arbeiten sehr gerne in Teams. Klartext ist unsere Umgangssprache. Wir arbeiten miteinander und nicht gegeneinander.

WIR SUCHEN: Für die Produktgruppe Entgratautomaten zum 1.03.2002 oder früher einen VERKÄUFER-MASCHINEN.

WAS SIE TUN WERDEN: Entgratanlagen im Werte von EUR 30000, - bis ca. EUR 300000, - in Deutschland, Österreich direkt an den Abnehmer verkaufen.

WAS SIE MITBRINGEN SOLLTEN: Verkäuferischen Biss, kaufmännisches Wissen, technisches Einfühlungsvermögen, Führerschein Klasse 3, Mindestalter 30 Jahre, Bereitschaft zu reisen.

SIE ERHALTEN: Intensive fachliche Aus- und Weiterbildung (keine Branchenkenntnisse erforderlich), einen technischen Assistenten im Innendienst, Fixum + Erfolgsprovision, einen krisenfesten Arbeitsplatz in einem soliden Unternehmen, klasse Kollegen, optimale Arbeitsbedingungen.

IHRE BEWERBUNG: Wenn Sie weitere Informationen wünschen, so nehmen Sie telefonisch Kontakt mit Herrn R. auf. Schicken Sie Ihre Kurzbewerbung mit aktuellem Foto an die Geschäftsleitung.

В случае установления камерного контакта, основанного на обоюдной общности намерений коммуникантов, ритм объявления ускоряется и может доходить до критической точки ("задышающийся ритм"). Тональность объявления как бы "уплотняется", в результате чего элементы констатирующего сообщения плотно группируются. Временная и пространственная дистанция между ними усиленно редуцируется и зачастую полностью исчезает, вследствие чего могут возникать симбиозы структурных элементов (подтем), ср. "брачное объявление" (Heiratsanzeige):

München: M./41/1,84, schlk., natürl., offen, einfülsam, sensibel, sinnlich, zärtl., lebensstüchtig, Leseratte, Naturfreund, häusl., sportl., aber faul, vielsetig interess., diskussionsfreudig, tolerant, o. Anh., vorzeigbar m. Brille + licht. Stellen, Ing. in ges. Pos., sucht feinfühlig, gescheite, selbst., schlanke Partnerin, die ihr tiefstes Wesen öffnen, ihre innersten Bedürfnisse entdecken und den Sinn des Lebens finden will. Länge + Kind kein Hin-

dernis. Diskretion erwartet + zugesichert. Aussagefähige Zuschr. an....

КРФ “констатирующее сообщение”, выражая определенное соположительно-перечислительно-констатирующее содержание, задает тем самым равномерную (и в этом смысле – общую) ритмическую структуру объявления – “прерывистую во времени (и пространстве)”, которая, взаимодействуя с позиционно-ролевой структурой АРФ “примысленный диалог” либо ускоряется, либо замедляется, и может быть соотнесена с *темпом* объявления. Онтология ритма и темпа имеет, однако, существенное различие: ритм создает объективную основу “констатирующего сообщения” как жанровой структуры и выступает в этой связи его объективной (“природной”) характеристикой; темп – явление субъективное [1, 96] и привносится в ритмическую структуру КРФ субъектом объявления, который соотносясь с целью и характером конкретного вида объявления, а также своими потребностями адаптирует ритм, придавая ему целесообразную темповую “окраску”. Тональность, таким образом, выступает и как средство, и как результат аксиологического сцепления КРФ “констатирующее сообщение” (объективной ритмической структуры) и АРФ “примысленный диалог” (субъективной темповой организации). В этой связи тональность может выступать своеобразным критерием выделения двух прагматических типов объявлений (в отличие от широкого диапазона видов объявлений, критерием классификации которых выступает их предметное содержание), а именно: объявлений “официальной тональности” и объявлений “экспрессивной тональности”. Следует иметь в виду, что данная классификация носит условный характер и отражает, прежде всего, степень преобладания в каждом из указанных типов объявления таких факторов как “официальность” и “неофициальность/ камерность” или же их пропорционального смещения. Таким образом, тональность как свернутая экспрессивность обладает сложным спектром экспрессии и творчески используется адресантом с учетом конкретной цели коммуникации.

Выделяя крайние полюса экспрессивного спектра тональности в речевом жанре “объявление”, отметим, что в объявлениях официальной тональности отдельные вкрапления экспрессии крайне редки, они проявляются сдержанно и на логико-фактологической основе, то есть в них имеет место применение средств экспрессивной оценки в той мере, в какой она не противоречит фактам. В объявлениях экспрессивной тональности, напротив, восприятие фактологии, пред-

ставленной в рамках внешней формы официальности, выходит за пределы этой формы и обусловлена, прежде всего, психологическим настроением адресата, который явно ориентируется на неофициальность восприятия факта, то есть, сочетание фактологической объективности с чувственной конкретизацией и экспрессией непосредственным образом входит в прагматику этого типа объявлений.

Структура объявлений официальной тональности в количественном аспекте более экономна, чем в объявлениях экспрессивной тональности. Тому есть ряд причин и прежде всего подчеркнутая нейтрализация субъективности информатора (адресанта), что позволяет передавать фактологическую суть точно и однозначно, отстраняясь от субъективной, порой излишней аргументации. На фоне стандартизированной и компактной структуры адресат объявления легче улавливает элементы нового, что в конечном счете и характеризует прагматику данного типа объявления.

Субъект объявления экспрессивной тональности, в частности брачного объявления – это прежде всего личность, творящий человек, моделирующий как самого себя, так и примысливающий своего партнера (адресата) и в этом смысле он – человек познающий и чувствующий, переживающий. Управляя ритмико-мелодической структурой объявления, он конструирует общение не по законам “холодного стандарта”, а, подразумевая их, моделирует ситуацию авторского неформального контакта. Поэтому объявления экспрессивной тональности, сопряженные с внутренним эмоциональным настроением субъекта действия, предназначаются, прежде всего, не для передачи какой-то новой информации как прагматической цели, хотя включают ее в качестве необходимого элемента, а для создания неформальной ситуации, в которой “параметризованная” суть человека (адресанта и “примысленного” адресата) высвечивалась бы во всей ее многогранности. Многокомпонентность, усложненность брачного объявления является закономерной и объективной и выступает как некий идеальный концептуальный образ, как конструкция внутреннего само- и мироощущения человека. И если перед адресатом объявления официальной тональности стоит задача продумать и осознать актуальную для него информацию, то в объявлениях экспрессивной тональности он прежде всего должен ее почувствовать и сопережить.

В заключение отметим, что каждый тип тональности внутри себя имеет содержательную градацию, установить которую можно в конкретном словесном произведении. Но в любом

случае ведущей категорией в создании тональности текста, которая несет оценочно-смысловую информацию, являются ритмы каждой композиционно-речевой формы [2, 27].

ЛИТЕРАТУРА

1. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка/ М.П. Брандес. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1990. – 320 с.
2. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностранных языков)/ М.П. Брандес, В.И. Провоторов. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001. – 224 с.
3. Виноградов В.В. О языке художественной прозы/ В.В. Виноградов. – М., 1980.
4. Москальская О.И. Грамматика текста/ О.И. Москальская. – М.: Высшая школа, 1981. – 183 с.
5. Провоторов В.И. Очерки по жанровой стилистике текста (на материале немецкого языка)/ В.И. провоторов. – Курск: Изд-во РОСИ, 2001. – 140 с.
6. Провоторов В.И. О некоторых концепциях “речевого жанра” в современном языкознании / В.И. Провоторов // Ученые записки РОСИ. - Вып. 4. Серия: Лингвистика. Межкультурная коммуникация. Перевод. – Курск: Изд-во РОСИ, 2002. – С. 50 – 64.